

## APPLICATION FOR LIMITED BALLOT (SOLICITUD PARA UNA BOLETA LIMITADA)

TO THE EARLY VOTING CLERK OF \_\_\_\_\_, TEXAS:  
 (AL SECRETARIO DE LA VOTACION ADELANTADA DE \_\_\_\_\_ (name of political subdivision) (nombre de la subdivisión política), TEXAS:)

I am a new resident of this county and currently registered in my former county.  
 (Soy nuevo residente de este condado y estoy actualmente registrado en mi condado anterior.)

I hereby apply for a limited ballot for the \_\_\_\_\_  
 (Por la presente solicito una boleta limitada para la elección)

election to be held on \_\_\_\_\_.  
 (que se llevará a cabo el \_\_\_\_\_ (date) (fecha))

Last Name <i>(Apellido usual)</i>	Suffix (Jr. Sr. III) <i>(Incluir (Su hijo si lo hay))</i>	First Name <i>(Nombre de pila)</i>	Middle Name (if any) <i>(Segundo nombre) (si tiene)</i>	Former Name <i>(Apellido anterior)</i>
Residence Address: Street Address and Apartment Number, City, State, and ZIP. If none, describe where you live (Do not include PO Box or Rural Rt.) <i>(Domicilio: calle y número de apartamento, Ciudad, Estado, y Código Postal: A falta de estos datos, describa la localidad de su residencia.) (No incluya su apartado postal ni su ruta rural.)</i>				
Mailing Address: City, State, and ZIP. If mail cannot be delivered to your residence address. <i>(Dirección postal, Ciudad, estado y Código Postal.) (Si es imposible entregarle correspondencia a domicilio.)</i>				Gender: (Optional) <i>(sexo) (Optativo)</i> <input type="checkbox"/> Male <i>(Hombre)</i> <input type="checkbox"/> Female <i>(Mujer)</i>
TX Driver's License No. or Personal I.D. No. (Issued by TX Dept of Public Safety) <i>(Número de licencia de conducir de Texas o de su Cédula de Identidad expedida por el Departamento de Seguridad Pública de Texas)</i>		Social Security No. (last 4 digits required if you do not have a driver's license or I.D. number) <i>(Número Social. (Si no tiene licencia de conducir de Texas o identificación personal, se requieren los 4 últimos dígitos de su número social))</i>		
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		XXX-XX- <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/> I have not been issued a TX driver's license/ personal identification number or Social Security Number. <i>(Yo no tengo una licencia de conducir de Texas/Cédula de identidad personal de Texas ni un número de Seguro Social.)</i>				
Check appropriate box: ARE YOU A UNITED STATES CITIZEN? <i>(Marque el cuadro apropiado: ¿Es Ud. ciudadano/a de los Estados Unidos?)</i>			Date of Birth: Month, Day, Year <i>(Fecha de nacimiento): (mes, día, año)</i>	
<input type="checkbox"/> Yes <i>(Si)</i> <input type="checkbox"/> NO <i>(No)</i>			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Telephone Number (Optional) – Include Area Code <i>(Teléfono (Optativo) – Incluya código de área)</i>			( <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ) <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
County of Former Residence Where Registered. <i>(Condado de su residencia previa donde estuvo registrado)</i>		Registered Residence Address in Former County. <i>(Domicilio de su condado previo donde estuvo registrado)</i>		

SIMILAR NAME AFFIDAVIT – TO BE COMPLETED BY VOTER, IF APPLICABLE: <i>(DECLARACIÓN JURADA DE NOMBRE SIMILAR– PARA QUE EL VOTANTE LO LLENE SI ES APLICABLE:)</i> <b>Voter's Similar Name Affidavit:</b> If it is determined that the name on the form of identification provided under § 63.0101 is substantially similar per § 63.001(c), and by initialing the square labeled "Voter's Initials," I swear and affirm I am the person on the list of registered voters or the person on the voter registration certificate, and I am one and the same as person named on the identification provided. <b>Declaración Jurada de Nombre Similar del Votante:</b> Si se determina que el nombre en el formulario de identificación previsto en § 63.0101 es substancialmente similar previsto en §63.001(c), y al colocar mis iniciales en el cuadro marcado "Iniciales del votante", juro y afirmo que soy la persona en la lista de votantes registrados o la persona en el certificado de registro de votantes, y yo soy uno y el mismo como la persona nombrada en la identificación proporcionada.	Voter's Initials <i>(Iniciales del votante)</i>
---	--

**TO BE COMPLETED BY VOTER: (PARA QUE EL VOTANTE LO LLENE:)**  
 I am a resident of this political subdivision. I have not been finally convicted of a felony or if a felon, I have completed all of my punishment including any term of incarceration, parole, supervision, period of probation, or I have been pardoned. I have not been determined by a final judgment of a court exercising probate jurisdiction to be totally mentally incapacitated or partially mentally incapacitated without the right to vote. I understand that giving false information under oath is a misdemeanor, and I understand that it is a felony of the 2<sup>nd</sup> degree to vote in an election for which I know I am not eligible. *(Soy residente de esta subdivisión política. No he sido definitivamente declarado culpable de un delito grave o si soy el autor de un delito grave, he cumplido toda mi condena inclusive el período de encarcelamiento, la libertad condicional, la libertad supervisada, la libertad vigilada, o he sido indultado. No me han determinado por un fallo final de juzgado de sucesiones, ser totalmente incapacitado mentalmente o parcialmente incapacitado sin el derecho de votar. Entiendo que dar información falsa bajo juramento es un delito menor y también entiendo que es un delito grave de 2° grado votar en una elección sabiendo que no cumplo con los requisitos necesarios.)*

I understand that this application for a limited ballot will also serve as a voter registration application in this county and that my registration in my previous county will be cancelled. *(Entiendo que esta solicitud para una boleta limitada también servirá como una solicitud para registro de votante en este condado y que mi registro en mi condado previo será cancelado.)*

\_\_\_\_\_  
 Signature of Applicant  
*(Firma del solicitante)*

\_\_\_\_\_  
 Date Application signed by Applicant  
*(Fecha de solicitud firmada por el solicitante)*

APPLICATION FOR LIMITED BALLOT  
(ĐƠN XIN LÁ PHIẾU CÓ GIỚI HẠN)

TO THE EARLY VOTING CLERK OF Quận Tarrant, TEXAS (TEXAS):  
(GỬI THƯ KÝ PHỤ TRÁCH BỎ PHIẾU SỚM CỦA (name of political subdivision) (tên của phân khu chính trị))

I am a new resident of this county and currently registered in my former county.  
(Tôi là cư dân mới của quận này và hiện ghi danh bỏ phiếu tại quận cũ của tôi.)

I hereby apply for a limited ballot for the  
(Theo đây tôi nộp đơn xin lá phiếu có giới hạn cho các cuộc)

election to be held on \_\_\_\_\_  
(cuộc bầu cử sẽ diễn ra vào) (date) (ngày)

Last Name (Tên Họ)	Suffix (Jr. Sr. III) (Tước hiệu sau tên)	First Name (Tên Gọi)	Middle Name (if any) (Tên Đệm (nếu có))	Former Name (Tên Trước Đây)
Residence Address: Street Address and Apartment Number, City, State, and ZIP. If none, describe where you live (Do not include PO Box or Rural Rt.)/(Địa chỉ nơi cư trú: Địa chỉ đường phố và số căn hộ, Thành Phố, Tiểu Bang, và số ZIP CODE. Nếu không có địa chỉ, mô tả nơi quý vị cư ngụ (Không bao gồm PO Box hoặc Đường Nông Thôn.)				
Mailing Address: City, State, and ZIP. If mail cannot be delivered to your residence address. (Địa chỉ nhận thư: Thành Phố, Tiểu Bang và số ZIP CODE. Nếu không thể giao thư đến địa chỉ cư trú của quý vị.)			Gender: (Optional) (Giới tính: (không bắt buộc)) <input type="checkbox"/> Male (Nam) <input type="checkbox"/> Female (Nữ)	
TX Driver's License No. or Personal I.D. No. (Issued by TX) Dept of Public Safety) (Số Bằng Lái Xe do Tiểu Bang Texas hoặc Số Thẻ Nhận Dạng Cá Nhân (do Sở An Toàn Công Cộng tiểu bang Texas cấp)) <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Social Security No. (last 4 digits required if you do not have a driver's license or I.D. number) (Số An Sinh Xã Hội (phải cung cấp 4 chữ số cuối cùng nếu quý vị không có số bằng lái xe hoặc số thẻ nhận dạng)) XXX-XX- <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> de conducir de Texas o identificación personal, se requieren los 4 últimos dígitos de su número		
<input type="checkbox"/> I have not been issued a TX driver's license/ personal identification number or Social Security Number. (Tôi chưa được cấp bằng lái xe Texas/ số thẻ nhận dạng cá nhân hoặc Số An Sinh Xã Hội.)				
Check appropriate box: ARE YOU A UNITED STATES CITIZEN? (Đánh dấu ô thích hợp: QUÝ VỊ CÓ PHẢI LÀ CÔNG DÂN HOA KỲ KHÔNG?)		Yes (Có) <input type="checkbox"/>	NO (Không) <input type="checkbox"/>	Date of Birth: Month, Day, Year (Ngày tháng năm sinh: tháng, ngày, năm) <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
County of Former Residence Where Registered. (Quận có địa chỉ cư trú trước đây nơi đã ghi danh bỏ phiếu)		Registered Residence Address in Former County. (Địa chỉ nơi cư trú đã ghi danh bỏ phiếu tại quận cũ trước đây.)		

SIMILAR NAME AFFIDAVIT – TO BE COMPLETED BY VOTER, IF APPLICABLE (BẢN KHAI CHỨNG THỆ VỀ TÊN GIỐNG NHAU – DO CỬ TRI ĐIỂN, NẾU THÍCH HỢP): <b>Voter's Similar Name Affidavit:</b> If it is determined that the name on the form of identification provided under § 63.0101 is substantially similar per § 63.001(c), and by initialing the square labeled "Voter's Initials," I swear and affirm I am the person on the list of registered voters or the person on the voter registration certificate, and I am one and the same as person named on the identification provided. <b>Bản Khai Chứng Thệ về Tên Giống Nhau của Cử Tri:</b> Nếu thấy rằng tên trong giấy tờ nhận dạng cung cấp theo mục § 63.0101 là rất giống theo mục § 63.001(c), và khi ký tắt vào ô vuông ghi là "Tên Viết Tắt của Cử Tri", tôi thề và cam đoan rằng tôi là người trong danh sách các cử tri đã ghi danh bỏ phiếu hoặc người trong giấy chứng nhận ghi danh bỏ phiếu, và tôi cũng là cùng một người có tên trong giấy tờ nhận dạng đã cung cấp.	Voter's Initials (Tên Viết Tắt của Cử Tri)
--	--

TO BE COMPLETED BY VOTER: (PARA QUE EL VOTANTE LO LLENE:)/ (DO CỬ TRI ĐIỀN:)

I am a resident of this political subdivision. I have not been finally convicted of a felony or if a felon, I have completed all of my punishment including any term of incarceration, parole, supervision, period of probation, or I have been pardoned. I have not been determined by a final judgment of a court exercising probate jurisdiction to be totally mentally incapacitated or partially mentally incapacitated without the right to vote. I understand that giving false information under oath is a misdemeanor, and I understand that it is a felony of the 3<sup>rd</sup> degree to vote in an election for which I know I am not eligible.

(Tôi là cư dân của phân khu chính trị này, tôi không bị kết án phạt trọng tội hoặc nếu bị kết án phạm trọng tội, tôi đã hoàn thành toàn bộ án phạt của tôi trong đó bao gồm thời gian ở tù, tha bổng có điều kiện, giám sát, giai đoạn quản chế hoặc tôi đã được ân xá. Tôi không có phán quyết chính thức cuối cùng của một toà án có thẩm quyền chứng thực di chúc về việc tôi bị mất năng lực trí tuệ hoàn toàn hoặc mất năng lực trí tuệ một phần mà không có quyền bỏ phiếu. Tôi hiểu rằng việc khai man sau khi tuyên thệ được coi là tội tiêu hình, và tôi hiểu rằng việc bỏ phiếu trong một cuộc bầu cử mà tôi không hội đủ điều kiện tham gia sẽ bị coi là phạm trọng tội cấp độ 3.)

I understand that this application for a limited ballot will also serve as a voter registration application in this county and that my registration in my previous county will be cancelled. (Tôi hiểu rằng đơn xin lá phiếu có giới hạn này cũng sẽ là đơn xin ghi danh bỏ phiếu tại quận này và việc ghi danh bỏ phiếu của tôi tại quận cũ sẽ bị hủy bỏ.)

Signature of Applicant  
(Chữ Ký của Đương Đơn)

Date Application signed by Applicant  
(Ngày Đương Đơn Ký Đơn Xin)

## INSTRUCTIONS FOR APPLICATION FOR LIMITED BALLOT

**INSTRUCTION NOTE TO EARLY VOTING CLERK:** Section 112.005, Texas Election Code, provides that a voter who applies for a limited ballot by mail must submit BOTH an Application for a Limited Ballot and an Application for a Ballot by Mail. If a voter applies for a limited ballot by personal appearance, the completion of an Application for a Ballot by Mail is not required.

Section 112.002, Texas Election Code, provides that a voter may vote using this method only if the voter has an active registration to vote in their previous county or was registered in the previous county at the time the person applied for registration in the new county. Additionally, the voter is entitled to vote only for statewide offices, propositions, and each office and proposition stating a measure to be voted on in a territorial unit of which the person was a resident both before and after changing his or her county of residence.

\*List of District Offices for which Voter is Entitled to Vote (Section 112.008, Texas Election Code, requires the clerk to note on each voter's application a list of all offices and/or propositions for which he or she is permitted to vote. (Refer to your district chart provided by the Secretary of State to assist you in determining district offices for which the voter is entitled to vote in primary and general elections.):

You must forward a copy to your county's voter registrar since this Application for a Limited Ballot will serve as a voter registration application. For purposes of voter registration, the effective date will be calculated as of the Election Date for which the Application for a Limited Ballot was submitted.

For Official Use Only

Registration active in former county?  Yes  No

VUID Number of Applicant: \_\_\_\_\_